



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

Prot. Nr.:

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 26

Seduta del Sitzung vom

30/01/2017

Sono presenti nella Sala di Giunta, legittimamente convocati :			Anwesend im Stadtratssaal, gesetzsesmäßig einberufen, sind :		
Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres. Anw.	Ass. Abw.	Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres. Anw.	Ass. Abw.
RENZO CARAMASCHI Sindaco / Bürgermeister	*		ANGELO GENNACCARO Assessore / Stadtrat	*	
CHRISTOPH BAUR Vice Sindaco/Vizebürgermeister	*		SANDRO REPETTO Assessore / Stadtrat	*	
MONICA FRANCH Assessora / Stadträtin	*		LUIS WALCHER Assessore / Stadtrat	*	
MARIA LAURA LORENZINI Assessora / Stadträtin	*				

Constatato che il numero dei presenti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il Signor

Nachdem festgestellt wurde, dass aufgrund der Zahl der Anwesenden die Versammlung beschlussfähig ist, übernimmt

DOTT./DR. RENZO CARAMASCHI

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher der Generalsekretär der Stadt

DOTT./DR. ANTONIO TRAVAGLIA

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden GEGENSTAND:

**BILANCIO 2017 - 2019 - APPROVAZIONE
DEL PIANO ESECUTIVO DI GESTIONE
(PEG)**

**HAUSHALT 2017-2019 - GENEHMIGUNG
DES HAUSHALTSVOLLZUGSPLANS (HVP)**

Vista la legge provinciale 12 dicembre 2016, n. 25, che all'articolo 4 prevede il Piano Esecutivo di Gestione.

L'art. 169 del T.U. n. 267/2000 prevede che, sulla base del bilancio di previsione annuale deliberato dal Consiglio, la Giunta definisce il piano esecutivo di gestione determinando gli obiettivi ed affidando gli stessi, unitamente alle dotazioni necessarie, ai dirigenti responsabili delle strutture.

Visto lo statuto dell'ente;

Visto il regolamento di contabilità e in particolare gli articoli da 9 a 14 (Piano esecutivo di gestione);

Vista la delibera giunta n. 410 del 15.6.2015 avente per oggetto "Individuazione degli atti devoluti o delegati alla competenza dei Dirigenti"

CONSIDERATO che:

- il Documento Unico di Programmazione per il periodo 2017-2018 è stato approvato con delibera del Consiglio comunale n. 111 del 29.11.2016;
- il bilancio di previsione finanziario 2017-2019 è stato approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 123 del 22.12.2016, esecutiva ai sensi di legge;
- l'assunzione di impegni di spesa sugli esercizi finanziari inclusi nel bilancio di previsione finanziario 2017-2019, con il limite degli stanziamenti delle risorse finanziarie suddivise per centri di responsabilità, avverrà mediante l'adozione di determinazioni dirigenziali in attuazione delle linee generali di indirizzo contenute nei programmi nel DUP o dettagliate, volta per volta, da apposito provvedimento di assegnazione della Giunta comunale;
- il pagamento delle spese sull'esercizio finanziario 2017-2019 avverrà con il limite del relativo stanziamento di

Das Landesgesetz vom 12. Dezember 2016, Nr. 25 sieht im Artikel 4 den Haushaltsvollzugsplan vor.

Der Art. 169 des E.T. Nr. 267/2000 sieht vor, dass der Stadtrat auf der Grundlage des durch den Gemeinderat beschlossenen jährlichen Haushaltsvoranschlags den Haushaltsvollzugsplan festlegt, indem die Zielvorgaben vereinbart werden und diese zusammen mit den notwendigen finanziellen Ausstattungen den verantwortlichen leitenden Beamten anvertraut werden.

Es wurde Einsicht genommen in die Gemeindegatzung.

Es wurde Einsicht genommen in die Gemeindeordnung über das Rechnungswesen, insbesondere in die Artikel 9 bis 14 (Haushaltsvollzugsplan).

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410 vom 15.6.2015 betreffend die "Festlegung der Verfahren, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden".

Es wurde Folgendes festgestellt:

- Das Einheitliche Strategiedokument für den Zeitraum 2017-2019 wurde mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 111 vom 29.11.2016 genehmigt.
- Der Haushaltsvoranschlag 2017-2019 wurde mit gesetzmäßig wirksamen Beschluss des Gemeinderates Nr. 123 vom 22.12.2016 genehmigt.
- Die im Haushaltsvoranschlag 2017-2019 enthaltenen Ausgabenverpflichtungen werden – innerhalb der Grenzen der nach Verantwortungsbereichen aufgeteilten und bereitgestellten finanziellen Ressourcen – mittels Verfügungen der leitenden Beamten bzw. der leitenden Beamtinnen in Durchführung der im Einheitlichen Strategiedokument enthaltenen Leitlinien oder im Einklang mit den Detailangaben eines einschlägigen Zuweisungsbeschlusses des Stadtrates vorgenommen.
- Die Zahlung der Ausgaben betreffend den Finanzhaushalt 2017-2019 erfolgt innerhalb der Grenzen des

cassa;

- ciascun Dirigente, per la parte di sua competenza, è responsabile di tutte le procedure di acquisizione delle entrate, compresa la comunicazione al Servizio finanziario per la seguente annotazione nelle scritture contabili;
- le unità organizzative a cui vengono assegnate le responsabilità gestionali del PEG sono definite Centri di Responsabilità con i relativi dirigenti responsabili.

Considerato che, ai sensi dell'art. 36 del DPGR 19.5.99 n. 3/L "Testo unico delle LL.RR. sull'ordinamento del personale nei Comuni della Regione TN-AA, agli organi di governo spettano le funzioni di indirizzo politico-amministrativo, mentre ai dirigenti spetta l'adozione di atti e provvedimenti e, in via esclusiva, i compiti di gestione.

Ai fini della costruzione del PEG, il Direttore Generale ha promosso la fase di negoziazione degli obiettivi con i dirigenti responsabili di ciascun centro di responsabilità, tenuto conto delle risorse complessivamente attribuite.

Il Piano dettagliato degli obiettivi gestionali verrà trasmesso al Nucleo di valutazione al fine della verifica e ponderazione degli obiettivi.

visti i pareri favorevoli delle funzionarie e dei funzionari responsabili ai sensi dell'articolo 81 del Testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento dei comuni, approvato con decreto del Presidente della Regione 1 febbraio 2005, n. 3/L,

**La Giunta Municipale
delibera**

entsprechenden Kassaansatzes.

- Jeder leitende Beamte bzw. jede leitende Beamtin ist in seinem bzw. ihrem Zuständigkeitsbereich für alle Verfahren zur Einholung der Einnahmen verantwortlich, inkl. die Mitteilung an das Buchführungsamt für die nachfolgende Eintragung in die Buchhaltungsregister.
- Die Organisationseinheiten, denen die Verantwortung für die Gebarung des HVPs zugewiesen wurde, werden zu Verantwortungsbereichen mit den jeweiligen verantwortlichen leitenden Beamten bzw. Beamtinnen erklärt.

Gemäß Art. 36 des DPRA Nr. 3/L vom 19.5.99 "Einheitstext der Regionalgesetze über Personalordnung in den Gemeinden der Region Trentino – Südtirol" stehen den Regierungsorganen die politisch-administrativen Funktionen zu, den leitenden Beamten hingegen die Ergreifung von Maßnahmen. Außerdem stehen ausschließlich ihnen die Führungsaufgaben zu.

Zum Zwecke der Erstellung des HVPs hat der Generaldirektor das Verfahren zur Vereinbarung der HVP-Ziele mit den Führungskräften, denen die jeweiligen Verantwortungsbereiche zugeteilt sind, unter Beachtung der insgesamt verfügbaren Haushaltsmittel, eingeleitet.

Der detaillierte Plan der Zielvorgaben wird der Evaluierungseinheit zwecks Überprüfung und Gewichtung der Ziele weitergeleitet.

Dies vorausgeschickt und gestützt auf die zustimmenden Gutachten der verantwortlichen Beamtinnen und Beamten gemäß Artikel 81 des mit Dekret des Präsidenten der Region Nr. 3/L vom 1. Februar 2005 genehmigten Einheitstextes der Regionalgesetze über die Ordnung der Gemeinden,

**beschließt
der Stadtrat**

- 1) di approvare, per le motivazioni espresse in premessa, il piano esecutivo di gestione per l'anno 2017-2019;
 - 2) di allegare al PEG i prospetti di cui all'allegato 12 del d.lgs. 118/2011 relativi alla ripartizione delle entrate in titoli, tipologie, categorie e della spesa per missione, programma, macroaggregato;
 - 3) di approvare il Piano dettagliato degli obiettivi gestionali che, pur non allegato, costituisce parte integrante del PEG e viene conservato agli atti presso la Direzione Generale.
 - 4) di affidare la gestione del PEG ai responsabili delle strutture dirigenziali identificati come "Responsabile PEG" negli allegati PEG - parte finanziaria e la gestione dei capitoli di entrata e di spesa ai responsabili del procedimento identificati come "Resp. proc." nei medesimi allegati PEG - parte finanziaria, secondo le modalità operative e procedurali previste dal vigente regolamento di contabilità e dalle vigenti disposizioni di legge.
 - 5) di pubblicare sul sito internet dell'ente il Piano Esecutivo di Gestione;
- 1) aus den genannten Gründen den Haushaltsvollzugsplan für das Jahr 2017-2019 zu genehmigen.
 - 2) Dem Haushaltsvollzugsplan werden die Prospekte gemäß Anl. 12 des gvD 118/2011 betreffend die Aufteilung der Einnahmen nach Titeln, Typologien und Kategorien und der Ausgaben nach Missionen, Programmen und Makroaggregaten beigelegt.
 - 3) Der detaillierte Plan der Zielvorgaben, welcher - obgleich nicht beigelegt - ergänzender Bestandteil des HVPs und bei der Generaldirektion hinterlegt ist, wird genehmigt.
 - 4) Mit der Führung des HVPs werden die Verantwortlichen der Führungsstrukturen beauftragt, die in den Anlagen zum HVP - Finanzieller Teil - als „HVP-Verantwortliche“ bezeichnet werden. Mit der Verwaltung der Einnahme- und Ausgabekapitel werden die Verfahrensverantwortlichen beauftragt, die in denselben Anlagen zum HVP - Finanzieller Teil - als „Resp. proc./Verfahrensverantwortliche“ bezeichnet werden, und zwar im Einklang mit den von der geltenden Gemeindeordnung über das Rechnungswesen und von den geltenden Gesetzen vorgegebenen Modalitäten.
 - 5) Der Haushaltsvollzugsplan wird auf der Internetseite der Gemeinde veröffentlicht.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue :

Über das Obengesagte wurde dieses Protokoll verfasst, welches nach erfolgter Lesung und Bestätigung wie Folgt unterzeichnet wird:

**Il Segretario Generale
Der Generalsekretär**

f.to / gez. DOTT./DR. ANTONIO TRAVAGLIA

**Il Presidente
Der Vorsitzende**

f.to / gez. DOTT./DR. RENZO CARAMASCHI

Publicato all'Albo Pretorio il 09/02/2017 per 10 giorni consecutivi.

Veröffentlicht an der Amtstafel am 09/02/2017 für die Dauer von 10 aufeinanderfolgenden Tagen.

Divenuta esecutiva il 19/02/2017 ai sensi dell'art. 79 del vigente T.U.O.C.

Im Sinne des Art. 79 des geltenden E.T.G.O. am 19/02/2017 vollstreckbar geworden.

Bozano/Bozen,

Il Segretario Generale / Der Generalsekretär

f.to / gez.

Per copia conforme all'originale, rilasciata in carta per uso amministrativo.

Für die Übereinstimmung der Abschrift mit der Urschrift, auf stempelfreiem Papier für Verwaltungszwecke.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 79 comma 5 del DPR. 01.02.2005 n. 3/L, entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa,

Es wird darauf hingewiesen, dass im Sinne des Art. Nr. 79, Abs. Nr. 5 des D.P.Reg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L jeder Bürger gegen alle Beschlüsse während des Zeitraumes ihrer Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben kann. Innerhalb von 60 Tagen ab der Vollstreckbarkeit des Beschlusses kann gegen die vorliegende

sezione autonoma di Bolzano.

Maßnahme Beschwerde beim Verwaltungsgerichtshof, Aut. Sektion Bozen, geführt werden